

北京外国語大学

ペキンがいこくごだいがく

北京外国語大学

与

と

大東文化大学

だいとうぶんかだいがく

大東文化大学

交流協定締結 20 周年記念文集



外语教学与研究出版社

G649.281-53

1

北京外国语大学与大东文化大学 交流协定缔结 20 周年纪念文集

北京外国语大学
大东文化大学

外语教学与研究出版社

(京)新登字 155 号

图书在版编目(CIP)数据

北京外国语大学与大东文化大学交流协定缔结 20 周年纪念文集/须藤敏昭, 陈乃芳主编. - 北京: 外语教学与研究出版社, 2002

ISBN 7-5600-2600-1

I. 北… II. ①须… ②陈… III. ①北京外国语大学-文化交流-纪念文集
②大东文化大学-文化交流-纪念文集 IV. G649.281-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 031422 号

北京外国语大学与大东文化大学交流协定 缔结 20 周年纪念文集

主编: 须藤敏昭 陈乃芳

* * *

责任编辑: 刘晓方

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com.cn>

印 刷: 北京大学印刷厂

开 本: 850×1168 1/32

印 张: 13 彩插: 0.25

版 次: 2002 年 12 月第 1 版 2002 年 12 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 7-5600-2600-1/H·1346

定 价: 17.90 元

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励 (010)68917826

版权保护办公室举报电话: (010)68917519



▲ 大东文化大学方面



▲ 北京外国语大学方面

▼ 面向二十一世纪友好交流协定的签字仪式



◀ 陈乃芳校长赠送给须藤敏昭
校长景泰蓝瓶



◀ 须藤敏昭校长赠送陈乃芳
校长富士山和樱花风景摄
影图片



▲ 北京外国语大学·大东文化大学友好交流二十周年纪念大会主席台



▲ 陈乃芳校长致辞



▲ 须藤敏昭校长致辞



▲ 教育部国际交流与合作司田小刚副司长在主席台上



▲ 日本国驻华大使馆文化广报部藤江阳子一秘致辞



▲ 国家对外汉语教学领导小组办公室学术交流处张德鑫处长致辞



▲ 北外国际交流学院程裕祯院长致辞



▲ 北外日语系汪玉林主任致辞



▲ 大东外国语学部金丸邦三学部长致辞



▲ 参加纪念大会人员合影



▲ 北京外国语大学·大东文化大学友好交流二十周年纪念大会会场



▲ 金丸邦三教授的大会发言



▲ 缪小放教授的大会发言



▲ 语言学组分会场



▲ 大东文化大学代表团参观天安门



▲ 大东文化大学代表团参观长城

北京外国语大学与大东文化大学
交流协定缔结 20 周年纪念文集

主 编 须藤敏昭 陈乃芳
编辑委员 金丸邦三 濑户口律子 和田守 萩庭勇
 永野慎一郎 程裕祯 续三义 汪玉林
 徐一平 陶秀璈

目 录

致辞篇

- 真诚的合作,丰硕的成果——在纪念北京外国语大学
与大东文化大学交流协定缔结 20 周年大会上的致辞
北京外国语大学校长 陈乃芳 …2
- 北京外国語大学と大東文化大学交流協定締結 20 周年記
念式典におけるあいさつ
大東文化大学学長 須藤敏昭 …6
- 在纪念北京外国语大学与大东文化大学交流协定
结 20 周年大会上的致辞
北京外国语大学国际交流学院院长 程裕祯 …9
- 20 年耕耘结硕果——在纪念北京外国语大学与大东文
化大学交流协定缔结 20 周年大会上的致辞
北京外国语大学日语系主任 汪玉林 …11
- 北京外国語大学と大東文化大学交流協定締結 20 周年記
念式典におけるあいさつ
大東文化大学外国語学部長 金丸邦三 …14

语言学篇

- 新中国对外汉语教学概观 缪小放 …18
- 戦後日本における中国語教育 金丸邦三 …38
- 谈琉球官话课本的词汇 瀬戸口律子 …47
- 「“从”+場所語」の“从”の用法 高橋弥守彦 …54
- 汉日数词的句法功能 续三义 …81
- 日汉被动句的对比及对日本学生的汉语被动句的教学 鲁宝元 …93

中古汉语副词形成与发展演变的若干规律	高育花 …108
析可能补语和部分助动词之间的替换关系	张晓慧 …120
现代汉语中“之”的用法调查	蔡北国 …139
翻译中的增补与义	陶振孝 …148
日本留学生汉语篇章偏误分析	吴丽君 …161

文学文化篇

ジェンダーで読む日本の近代文学	渡邊澄子 …180
明清小说中两性意识的变迁	魏崇新 …197
「杜子春」論——物語における境界の表出と主人公の 行方をめぐって	秦剛 …213
日本に於ける中国文化受容の一形態——文献・文物 ・映像、その現状と未来	中林史朗 …227
吉田松陰の思想形成と孟子受容——その人間観にお ける「性善説」の受容をめぐって	郭連友 …246
神の解釈と善悪の本質を求めて——動物の進化と 正邪の発現——	渡辺栄太郎 …267
隋代中西经济文化交流的成就	石云涛 …296
论王维的禅修内涵	罗小东 …312
士为知己者死——司马迁所理想的人生道德观念	王宁军 …326

社会篇

改革開放後の中国における就業構造の 変化——産業別、地域別に関する分析	丁紅衛 …334
回顾与展望：中国市场经济立法	顾小存 …356
探寻有效支持创业与投资的资本市场——海外典型 OTC 市场效率比较	宫玉选 …371
日本的护理保险制度	宋金文 …389
编后记	…403

Contents

Sincere Cooperation, Great Success

- Speech on the Twentieth Anniversary of the Exchange Agreement between BFSU University and Daito Bunka University, by Chen Naifang, President of BFSU ...2
- Speech on the Twentieth Anniversary of the Exchange Agreement between BFSU and Daito Bunka University, by Sutoh Toshiki, President of Daito Bunka University ...6
- Speech on the Twentieth Anniversary of the Exchange Agreement between BFSU and Daito Bunka University, by Cheng Yuzhen, Dean of International Exchange Institute, BFSU ...9
- Great Achievement after Twenty Years' Joint Efforts
- Speech on the Twentieth Anniversary of the Exchange Agreement between BFSU University and Daito Bunka University, by Wang Yulin, Dean of the Japanese Department, BFSU ...11
- Speech on the Twentieth Anniversary of the Exchange Agreement between BFSU and Daito Bunka University, by Kanamaru Kunizo, Dean of Foreign Language Department, Daito Bunka University ...14

Linguistics

A General Review of CFL Teaching in PRC

Miao Xiaofang ...18

Chinese Teaching in Post-War Japan *Kanamaru Kunizo* ...38

Lexicon in Ryukyu Mandarin Textbooks *Setoguchi Ritsuko* ...47

A Study of *cong* in *cong*+Place Names *Takanashi Yasuhiko* ...54

Syntactical Function of Japanese and Chinese Numerals

Xu Sanyi ...81

Contrast between Japanese and Chinese Passive Voices	
	<i>Lu Baoyuan</i> ...93
Some Historic Patterns of Middle Chinese Adverbs	
	<i>Gao Yuhua</i> ...108
On the Replacement of Probability Complements by Certain Auxiliary Verbs	<i>Zhang Xiaohui</i> ...120
Investigation of <i>zhi</i> in Modern Chinese	<i>Cai Beiguo</i> ...139
A Note on Translation	<i>Tao Zhenxiao</i> ...148
Error Analysis in Discourse for Japanese Students	
	<i>Wu Lijun</i> ...161
Literature and Culture	
Interpreting Japanese Pre-modern Literature through gender	
	<i>Watanabe Sumiko</i> ...180
Historical Change of Gender Notions in Ming and Qing Stories	
	<i>Wei Chongxin</i> ...197
On Du Zichun (To Shisyun): The Representation of Realm and the Protagonist's Way-out	<i>Qin Gang</i> ...213
Documents, Relics, Images, Present and Future: One Pattern of Japan's Acceptance of Chinese Culture	
	<i>Nakabayashi Shiro</i> ...227
The Ideal Formation of Yoshida Shoin and His Acceptance of Mencius' ideas and the "Good Nature"	<i>Guo Lianyou</i> ...246
An Investigation of the Interpretation of God and the Nature of Good and Evil: Evolution and the Emergence of Right and Wrong	<i>Watanabe Eitaro</i> ...267
Achievements of Sino-western Cultural and Economic Exchange in Sui Dynasty	<i>Shi Yuntao</i> ...296
The Intension of Wang Weide's Zen	<i>Luo Xiaodong</i> ...312

To Die for a Cherishing Patron: Si-ma Qian's Moral Ideal	
	<i>Wang Ningjun</i> ...326
Social Sciences	
China's Occupational Structure Change: Analysis of Different Regions and Various Industries	<i>Ding Hongwei</i> ...334
Review and Looking Ahead: China's Market Economy Legislature	<i>Gu Xiaocun</i> ...356
An Exploration on the Capital Market to Effectively Support Industry and Investment: A Comparative Research of Typical OTC Markets' Efficiency	<i>Gong Yuxuan</i> ...371
Nursing Insurance Policies in Japan	<i>Song Jinwen</i> ...389
Editor's Words	...403